



## Những Mốc Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

Cách riêng chúng ta cảm tạ Thiên Chúa vì 50 năm tiếp theo công đồng Vaticanô II. Công đồng thánh nhất là một “luồng gió” của Thánh Linh cho toàn Giáo hội. Nhờ công đồng, đệ nhất tu sĩ đã thực hiện một bước công đồng canh tân phong phú, với những ánh sáng và bóng tối của nó, dù sao đó là thời điểm của ân huệ được đánh dấu bởi sự hiến dâng của Thánh Linh.

Đặc biệt Năm Đệ Nhất thánh hiến cũng là một cơ hội để thú nhận sự mong dòn của mình, với lòng khiêm tốn cũng với lòng tín thác vào Thiên Chúa Tình yêu (1Ga 4,8), và để sống kinh nghiệm với tình thương lân tuất của Chúa, một cơ hội để thôi thúc mình và làm cho người vui với sự thánh thiện và sự sống đang hiện diện nơi phần lớn những kẻ được kêu gọi đi theo Đức Kitô trong đệ nhất thánh hiến.

*(Tông thư của Đức Thánh Cha Phanxicô gửi tới các ngài Tể nhân nhân dịp Năm Đệ Nhất thánh hiến, ngày 21.11.2014, bản dịch tiếng Việt của Lm Phan Tấn Thành op).*

< >

### Toà Thánh công nhận dòng MTG

#### 1, Nghị định « Ut fraternitatibus » năm 1678.

Đây là quy định dành cho Thánh Bộ Truyền Bá Đức Tin, khi ủy ban được biết của Thánh Bộ nhóm họp ngày 28.08.1678 :

« Các ân xá thông thường được ban cho các Huynh Đoàn, do các Đệ nhất Tông tòa thiếp lập tại Đàng Ngoài và Đàng Trong, dưới tên gọi là Mẹ Thánh Giá, và các nơi thu được quy định các ngài, tức là :

## Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Ng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập, vào một ngày lễ mừng do vị Đợi hiện Tổng tòa chủ đức, và vào lúc lâm t ;

- Và những ân xá riêng khác vào các lễ Hiện Linh, Truyền Tin, các lễ thánh Phêrô và Phaolô, Thiên Thần bảo vệ, và còn cho chung trên các nhiệm vụ và việc đức o đức đã quy đức mà các thành viên Huynh Đoàn quen thuộc hành. » [\[1\]](#)

## 2, Sự C lập « Cum sicut » năm 1679.

Ngay vào đầu năm 1679, ngày 02.01, Đức Thánh Cha Innôcentê XI ký một sắc lập ban ân xá cho các Hiệp Hội Mẹ Thánh Giá. Và đó là những sự vụ mừng trước tiên của Đức cha Pallu tại Rôma.

### 2,1 : Những đức :

Sắc lập mang tên « Cum sicut » này gồm 4 phần. Phần đầu tiên nói lên sự nhìn nhận việc thành lập các Huynh Đoàn mang tên gọi « Mẹ Thánh Giá » do các vị Đợi hiện Tổng tòa thúc hiện.

« Những người anh em đáng kính François, Giám mục hiện tòa Héliopolis, là một trong những vị Đợi hiện Tổng tòa mà Tòa Thánh đã công sang Trung Hoa, vừa trình bày cho Ta, các vị Đợi hiện nói trên đã thiết lập phù hợp theo giáo luật (*canonice*) tại Đàng Trong và Đàng Ngoài những Huynh Đoàn các Kitô hữu  
(*Christifidelium Confraternitates*)

để mừng và đức o đức thu thập hai phái nam , dể hiện tên gọi là Mẹ Thánh Giá  
(*Amatorum Crucis*)

; họ là các ngài đã công nhận trao phó cho các linh mục Đợi hiện công các ngài thiết lập. Các thành viên nam và nữ đã quen thuộc hành rất nhiều việc đức o đức và bác ái Kitô giáo, nam nữ riêng biệt nhau, theo những luật lệ đã lập ra cách thích hợp. Và các vị Đợi hiện nói trên có ý hướng thiết lập các Huynh Đoàn khác, theo cùng một cách thức, dể hiện cùng một danh hiện và cùng những luật lệ , trong những vùng Trung Hoa, Đàng Ngoài, Đàng Trong và Xiêm La, và trong những xứ khác đã đức o đức trao phó cho các ngài quản trị , vì danh Chúa và vì phần rỗi các linh hiện. »

## **2,2 : Ân toàn xá :**

Phần hai của sách trình bày 3 ân toàn xá mà Đức Giáo Hoàng Innocentê XI ban cho các thành viên Miền Thánh Giá :

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập Huynh Đoàn Miền Thánh Giá.

- Ân toàn xá vào lúc cầu nguyện .

- Ân toàn xá ban vào những ngày lễ do các Đợi đợi Tông tòa quy định.

## **Sách trình tuyên bố :**

« Đức cho các Huynh Đoàn này phát triển lòng hân hoan qua từng ngày, tin tưởng vào lòng nhân lành của Chúa và vào quyền bính hai thánh tông đồ Phêrô và Phaolô, Ta ban ân toàn xá cho tất cả những tín hữu nam nữ sống gia nhập những Huynh Đoàn nói trên đã được thiết lập cho thời nay và trong tương lai, bởi các vị Đợi đợi Tông tòa đã nói hay bởi các linh mục Đợi đợi của các vị này, trong đời hoạt động riêng của các ngài, phù hợp theo giáo luật, vào ngày gia nhập, nếu họ đã thực sự sám hối và xưng tội, cùng lãnh nhận bí tích Thánh Thể .

Vào lúc cầu nguyện , nếu họ đã thực lòng sám hối và xưng tội, cùng rước Mình Thánh Chúa, họ cầu, nếu họ không thể làm được sống, ít nhất họ phải có lòng ăn năn tội, sống xưng tên Chúa Giêsu, nếu họ không thể xưng tội trong lòng, họ cũng được hưởng ân toàn xá.

Bây giờ và suốt đời các thành viên nam nữ các Huynh Đoàn trên, với lòng sám hối và xưng tội cùng nhau, hãy nâng kính viếng cách sống các nhà thờ hay nhà nguyện của Huynh Đoàn vào những ngày lễ do các vị Đợi đợi Tông tòa hoặc các linh mục Đợi đợi của các ngài định, kể từ giờ kính chiếu cho tới khi mặt trời lặn cùng ngày, cầu nguyện cho sự hoà thuận

## Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

giải các vấn đề lãnh đạo Kitô giáo, cho việc di tản các kẻ lạc giáo và tán đả những Hội Thánh Mãn chúng ta, Ta ban cho họ cũng theo thói quen cũ, với tình yêu thương trong Chúa, ơn tha tội và ơn toàn xá tội cho mọi tội lỗi của họ. »

### 2,3 : Ân tiếu xá :

Sau ba ân toàn xá nói trên, Đệ Nhất Giáo Hoàng Innôcentê XI ban các ân tiếu xá cho thành viên Mãn Thánh Giá :

« Hội nhân ái, các thành viên nam nữ có lòng sám hối và xưng tội cùng nhau, vào bất kỳ ngày khác trong năm, kính viếng nhà thờ hay nhà nguyện do các vị Đệ Nhất Tông toà hay các linh mục Đệ Nhất của các ngài chủ trì theo cách thức như trên, thì được hưởng ân xá 7 năm và 40 ngày cho mọi tội lỗi. »

Sau ân xá 7 năm và 40 ngày, tiếp theo là các ân xá 60 ngày :

« Mọi khi họ tham dự Thánh Lễ hay kinh phụng vụ công hành trong những nhà thờ hay nhà nguyện đã nói, cách công khai hay riêng tư của Huynh Đoàn ;

hay khi họ đón tiếp người nghèo hoặc khi họ đem hoà bình đến cho các kẻ thù ghét nhau, hay đoàn tụ họ với nhau, hay lo chăm sóc họ ;

cũng như khi họ đem an táng các thành viên đồng hội hay người nào khác theo nghi thức Giáo Hội ;

hay khi tham dự vào cuộc rước với phép của các vị Đệ Nhất Tông toà hay các linh mục Đệ Nhất của các ngài, các thành viên theo kiểu Thánh Thể cũng như khi Mình Thánh Chúa được đem cho bệnh nhân, bắt kẻ sai và bắt kẻ lúc nào ; nếu họ bị ngăn trở, họ được miễn kinh Truy N tin ngày Chúa Nhật lúc nghe tiếng chuông báo hiệu ;

hay, hãy đọc năm lần kinh Truyền Tin ngày Chúa Nhật cho linh hồn các thành viên nam nữ đã qua đời ;

hay, hãy đem một bông hồng đỏ và một vòng hoa trắng, và hãy dâng bông hồng và vòng hoa trắng cho các ngài rước Thiên Chúa cùng những sự công đức cho phần rỗi ;

hay, hãy làm việc đức nhớ đức hoặc việc bác ái nào đó.

Cho mọi lần và mọi một việc nói trên, Ta ban cho họ theo thói quen thuộc trong Giáo Hội, 60 ngày ân xá việc đức nhớ đức mà họ phải chịu cách này hoặc cách kia . »

## **2,4 : Kết thúc :**

Sức lệnh đức kết thúc với những công thức hành chính quen thuộc của loại văn thư giáo triều Rôma : Sức lệnh xác định những ân xá nói trên (toàn xá và tiểu xá) có giá trị vĩnh viễn. Nếu có những ân xá đã được ban cho các thành viên Miền Thánh Giá trước đây, những ân xá đó đều bù huộc bù . Nếu những Huynh Đoàn Miền Thánh Giá nói đây biến thành huynh đoàn nào khác, sức lệnh ban ân xá này phải được coi như vô giá trị .

« Ban hành tại Rôma, ngày 02.01.1679, năm thánh 3 tiểu đức giáo hoàng của Ta. » [\[2\]](#)

< >

## **Nhật ký công việc tại Việt Nam và dòng MTG**

Danh sách các công việc tại Việt Nam :

- Năm 1670 : công việc Phụng Hiên (hay Đàng Ngoài I).
  
- Năm 1672 : công việc Hội An I.
  
- Năm 1682 : công việc Hội An II.
  
- Năm 1753 : công việc Lạc Thủy (hay Đàng Ngoài II).
  
- Năm 1795 : công việc Kỳ Vĩnh.
  
- Năm 1841 : công việc Gò Thôn.
  
- Năm 1900 : công việc Kỳ Sơn.
  
- Năm 1912 : công việc Kỳ Sơn.
  
- Năm 1934 : công việc Đông Dông.

Các công đòng này đã nói gì về dòng MTG ?

### **1, Năm 1670 : công đòng Ph Hiên (hay Đàng Ngoài I) :**

Đây là công đòng do ĐC Lambert triệu tập tại Ph Hiên (Nam Đàng) ngày 14.02.1670. Văn kiện công đòng này gồm phần nhập đề và 34 điều khoản khác nhau. Điều duy nhất nói về dòng M Thánh Giá là điều số 18 như sau :

« Các vị quynh tể nh h t cũng hãy quan tâm nh u t i các trình n và qu ph đã t nguy n quy t đ nh gi s t t đ c, dâng mình ph ng s Thiên Chúa và s ng chung thành c ng đoàn, theo b n quy lu t do chúng tôi n đ nh cho m c đích y. » [\[3\]](#)

Khi Toà Thánh duyệt xét văn kiện công đòng Ph Hiên, Toà Thánh đã lo i b đi nh ng ch sau : « theo b n quy lu t do chúng tôi n đ nh cho m c đích y ».

### **2, Năm 1672 : công đòng H i An I.**

ĐC Lambert đn Đàng Trong i n th nh t vào năm 1671. Ngài i p dòng MTG t i giáo x An Ch (Qu ng Ngãi) vào kho ng tr c i Giáng Sinh năm 1671. Sau đó, ngài t i H i An và triệu u t p m t công đòng t i đây, ngày 19.02.1672.

Văn kiện công đòng H i An gồm phần nhập đề và 10 điều khoản. Dòng MTG không h đ c đ c p t i trong văn kiện công đòng. M t khác, hi p h i Các Tín H u Nam N MTG cũng không bao gi đ c i p ra t i Đàng Trong.



### **3, Năm 1682 : công đing H i An II.**

ĐC Lambert tởn ngày 15.06.1679 tởi Xiêm La, giáo phởn Đàng Trong do cha chính Courtaulin đởu hành.

Năm 1682, ĐC Laneau tở Xiêm La sang kinh lý Đàng Trong. Nhân đởp này, ngài truyởn chỏc giám mỏc cho cha Mahot và triỏu tởp mỏt công đing tởi H i An ngày 23.10.1682. Lỏch sỏ gỏi là công đing H i An II. Văn kiỏn công đing này nỏi tởi dòng MTG đỏi tên « Các hiỏp hỏi MTG » (Confraternitates Amatorum crucis) bỏng mỏt lỏi ngỏn gỏn nhỏ sau :

« Các hiỏp hỏi MTG và Rỏt Thánh Mỏn Cỏi sỏ đỏc thành lỏp tởi mỏi tở nhỏ t, tuỏ nỏi và tuỏ thỏi thuỏ nỏi n. » [\[4\]](#)

### **4, Năm 1753 : công đing Lỏc Thỏy (hay Đàng Ngoài II).**

Năm 1753, ĐC Hilario Hy, đỏi diỏn tởng toà giáo phỏn Đỏng Đàng Ngoài, triỏu tởp mỏt công đing tởi giáo xỏ Lỏc Thuỏ (Bủi Chu). Các vỏ tham đỏ công đing gỏm các đỏi biỏu cỏa cỏ hai giáo phỏn Tỏy và Đỏng Đàng Ngoài lúc đỏ. Công đing này đỏ nỏi rỏt nhiỏu tởi các nỏ tu dòng Mỏn Thánh Giá. Trong 28 nghỏ đỏ nh đỏc biỏu quyỏt tởi công đing, cỏ tởi 7 nghỏ đỏ nh trỏc tỏp vỏ các nỏ tu dòng MTG.

### **5, Năm 1795 : công đing Kỏ Vĩnh.**

Công đing Kỏ Vĩnh là công đing giáo phỏn Tỏy Đàng Ngoài, do ĐC Longer Gia triỏu tởp vào tháng 10 năm 1795. Công đing này đỏ ra « 11 phỏp cho Dòng Mỏn Cỏu Rút ».

### **6, Năm 1841 : công đing Gỏ Thỏ.**

## Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hội

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

ĐC Cuenot Thợ đã triệu tập tại Gò Thợ (Qui Nhơn) một công đồng cho giáo phận Đà Nẵng. Công đồng này nói tới các nhiệm vụ Mục vụ Thánh Giá với những công việc như: *việc nhân tu, trình nhân, trình việc, nhà phúc, người ở nhà phúc, hãy đến nhà phúc*. Công đồng chú trọng nghiêm túc việc các linh mục tiếp xúc với nhiệm vụ Mục vụ Thánh Giá, ví dụ: «Thầy mời mình chú vào việc nhân tu».

Văn kiện công đồng được xuất bản thành sách, tựa đề: *Công Luận Gò Thợ*, được công bố hành tại Sài Gòn, năm 1890.

### 7, Năm 1900 : công đồng Kị Sĩ.

Công đồng Kị Sĩ năm 1900 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh là «hai dòng những người bị cuốn».  
Công đồng ra 14 điều khoản cho cả hai dòng này.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách: *Synodo Tunquinensê. Công đồng Hội Thánh Miền Bắc Kị Sĩ (Đà Nẵng ngoài nước Annam), năm 1900.*

In  
tại Kị Sĩ, 1906.

### 8, Năm 1912 : công đồng Kị Sĩ.

Như công đồng Kị Sĩ năm 1900, công đồng Kị Sĩ năm 1912 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh cùng ra 17 điều khoản cho cả hai dòng này.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách: *Synodus Tunquinensis, Công Đồng Miền Bắc Kị Sĩ, Hội Thánh Kị Sĩ năm 1912, cùng Appendices,*

ngày 11 tháng 7, 1915.

### 9, Năm 1934 : công đồng Đông Đàng.

Năm 1934, các giám mục Việt Nam, Lào, Cam Bốt và Thái Lan họp công đồng tại Hà Nội, từ ngày 18.11 tới ngày 06.12, gọi là công đồng Đông Đàng. Công đồng đã long trọng nhìn nhận công lao của 2 hội dòng nữ tu tiên khởi là dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh bằng những lời như sau :

« Không ai mà không biết tới công trình cao cả của các trinh nữ và các phụ nữ này đã thực hiện trong quá khứ và trong những thời gian bất ổn. Họ là những người tuyên giáo một lòng một dạ thánh thiện và khiêm nhường » (Điêu 104).

Liên ngay sau tuyên bố trên, công đồng đã nêu ra đề án của những thánh hiến cho các hội dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh. Đó là giúp cho các nữ tu được tuyên bố theo quy định của giáo luật (1917) hiện hành nên những nữ tu sĩ đích thực theo ý muốn của Tòa Thánh. Công đồng đề nghị :

« Vì những điều kiện đã thay đổi và hòa bình được đem lại cho Giáo Hội, Tòa Thánh mong muốn rằng những sự tu trì và những luật lệ khác, những Điều lệ Sáng Lập Dòng Mẹ Thánh Giá đã quy định, được đem vào những công đoàn này » (Điêu 105).

« Công đồng khen ngợi những công đồng trước đây nào đã thực hiện thành công cuộc cải tổ, và công đồng khuyến khích các vị khác, trong giáo phận mình, liệu sao có một hội dòng thuộc giáo phận những công đoàn đó, và nhà tu duy nhất và các luật lệ khác dòng, ban đầu thì tạm thời, sau thì vĩnh viễn, theo những giáo luật đã quy định » (Điêu 106).

Văn kiện của công đồng Đông Đàng (bằng tiếng la-tinh) được xuất bản trong sách :*Primum Concilium*

I  
Indosinense,  
A

nno 1934

,  
Hà  
N  
i, Trung  
Hoà, 1938  
.

< >

## Văn kiện thành lập dòng Mẹ Thánh Giá năm 1670

(Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu)

### Bức Luân Thư.

Chị em thân mến,

<sup>1</sup> Trước khi Cha đến với chúng quí, một trong những công việc quan trọng nhất của Cha là tìm hiểu chính xác tình trạng Giáo Hội tại đây. <sup>2</sup> Theo báo cáo đã gửi cho Cha, Cha hết sức vui mừng được biết các con đã tận hiến cho Thiên Chúa cách dứt khoát.

<sup>3</sup>

Sự cam kết đó là một dấu chứng hiến nhiên về lòng thán phục xót ruột dứt khoát của Thiên Chúa đối với các con.

<sup>4</sup>

Vì vậy nên điều chính đáng là các con tận lòng tri ân Ngài vì hiến thân khác không dứt khoát cao trọng như thế.

<sup>5</sup>

Chính vì nhận được hiến thân tha thiết, nên Cha nguyện ý khuyến khích về các con một lối sống, mà Cha nhận thấy rất thuận lợi để làm sáng danh Ngài.

## Những Mục Tiêu của Năm Đầu Sự Sống Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

6

Cha có thể quy tụ với các con riêng, trước khi đến với bạn hay nghe nói gì với các con, thì từ lâu Cha đã nghe được lời mời gọi khi bạn thiếp trong nỗi tâm phẫn vì sự sống đó ra, để làm ích cho một số linh hồn được Thiên Chúa yêu dấu cách phi thường.

7

Nay đến với bạn các con, Cha càng thêm tin tưởng để dạy cho các con lời sống đó.

8

Vì vậy xin các con hãy nhận lấy lời sống này như từ Thiên Chúa mà đến, hồn là từ Cha.

9

Và hãy tin chắc riêng, nếu các con muốn đi theo con đường trên lãnh này, thì các con sẽ đạt tới mức độ rất cao, trong sự hiểu biết và yêu mến Đức Giêsu-Kitô. Đó là điều làm nên tất cả hạnh phúc đời này và đời sau.

### Lời Tiên Khói.

### Giáo dục.

<sup>1</sup> Vì ý định của Con Thiên Chúa khi chọn bạn để cứu rỗi nhân loại, là đòi bạn có một người phải chọn đi đến với chính mình, và chọn sống cho Chúa, theo giáo huấn của Thánh Phaolô viết cho giáo hữu Côrintô: “ *Đức Kitô đã chết thay cho mọi người, để những người đang sống, không còn sống cho chính mình nữa, mà sống cho Đức Kitô đã chết và sống lại vì mình* ” (2Cr 5,15).

2

Bạn phải của bạn chặn, cách riêng trong một Giáo Hội phôi thai, là truy cập bá chân lý rất ít người biết đó cho tất cả Kitô hữu.

3

Chính trong quan điểm này, đã từ nhiều năm, chúng tôi tìm tòi những phương pháp có thể đưa đến các tín hữu đến công cuộc cao cả này.

4

Và chúng tôi cảm thấy nên thiết lập một kế hoạch mới để thu thập các missionnaires giáo của chúng tôi một Dòng gồm những người Yêu mến Thánh Giá Chúa Giêsu-Kitô, chuyên chú suy niệm và chia sẻ những nỗi khổ đau của Người và những ngày trong suốt cuộc đời.

5

Một số phần nhỏ ở ngoài Đàng Ngoài, từ lâu đã bị nguy hiểm khi đến với Kitô giáo, khi nghe biết về sự sống này thì nghĩ riêng, để vì muôn vàn ân huệ Thiên Chúa ban, họ không có cách gì làm đẹp lòng Người và hồn là gia nhập Hội thánh này.

6

Chính vì tình yêu Chúa Giêsu-Kitô thúc bách (x.2Cr 5,14), hãy tỏ rõ lòng nhiệt thành muốn biết phải làm thế nào để hoàn toàn hiến thân phụng sự Thiên Chúa.

7

Đây là phụng vụ thánh Chúa Quan Phòng đã dùng để đặt nền tảng đầu tiên cho đời sống tu trì Đàng Ngoài và thành lập một tu hội để biết, mang danh hiệu Dòng Nữ Mục tử Thánh Giá Đức Giêsu-Kitô Chúa chúng ta.

### **Mục đích của tu hội.**

Mục đích của tu hội này là để biết chuyên chú theo gương và noi theo cuộc Thập giá Khó của Chúa Giêsu-Kitô mỗi ngày như phụng vụ thánh thu nhận lời nhốt để đặt tất cả sự hiến dâng và yêu mến Ngài.

### **Các Nhiệm vụ của Tu Hội.**

<sup>1</sup> Tất cả những người đi theo nếp sống này phải liên lạc kết hợp một cách mật thiết, vì sự suy giảm của sự nguy hiểm và hãm mình trên tất cả mọi công nghiệp của Đức Kitô, để cầu xin Thiên Chúa ban ơn ăn năn trừ tội cho lòng dân trong ba miền truyền giáo thuộc quyền các Vua Đợi Diện Tông Tòa, cách riêng Đàng Ngoài.

<sup>2</sup> Dạy các thi hữu, giáo cũng như lòng, những người đi vào giới của biết. Nếu vì tình huống hiến trên xảy ra để thánh không thể làm được, chúng em phải như rằng, khi hoàn cảnh cho phép, thì đó là một trong những nhiệm vụ chính của mình.

<sup>3</sup> Săn sóc những người phạm, thi hữu đau ốm bệnh hoạn của giáo phận. Những cách đó, khuyến khích họ lo phụng sự và trở lại với Chúa.

<sup>4</sup> Cầu nguyện riêng cho những trẻ em lâm cảnh nguy hiểm, kể cả chúng chết mà không được nhận Thánh tẩy.

<sup>5</sup> Dùng mọi cách kêu gọi những người phẫn nộ và thiêu hủy những trụ cột trong những người phản đối những người.

## **Quy Trình.**

**Điểm 1:** Những người chúng em nhận thấy mình được Thiên Chúa kêu gọi vào Tuần này, sẽ tuyên bố với họ: Nghèo Khó, Vắng Phẫn và Khiếm Tốn. Trước khi họ, phải qua hai năm thử.

**Điểm 2:** Sự chúng em ở mọi nhà trong hoàn cảnh hiện tại không được quá mức, không có chi phí Bề Trên.

**Điểm 3:** Chúng Bề Trên và các chi nhánh khác sẽ do chúng tôi hoặc Cha Tổng Đợi Diện của chúng tôi tuyên bố sau khi tham khảo ý kiến Cha Quản trị hiện tại, với các chi nhánh.

**Điểm 4:** Với đời sống tinh thần, chúng em phải tùy thuộc Cha Quản trị hiện tại của mình, và hàng năm báo cáo với Ngài về tài sản và chi tiêu.

**Điểm 5:** <sup>a</sup> Chúng em được miễn nhiệm vụ do nhiệm vụ được biết phải chăm lo những người khác theo mục đích của Tuần này, nên chúng em có thể đi ra làm nhiệm vụ đó, những người phải có phép của Cha Bề Trên. <sup>b</sup> Chúng Bề Trên khi cần đi đâu, phải cho một chi nhánh khác cùng đi.

**Điểm 6:** <sup>a</sup> Ngoài thời gian dành để phục vụ tha nhân, tất cả chúng em phải chăm lo làm việc tay chân, trong những ngày Chúa Nhật và Lễ Phục Sinh. <sup>b</sup> Trong những ngày rảnh, chúng em nên chú ý Môn Côi kính Đức Trinh Nữ và dành nửa giờ để đọc sách thiêng liêng và tuyên bố các thánh hay sách đạo đức khác.

**Điểm 7:** Chúng em ngừng mọi việc vào lúc 9 giờ 30 phút tối, xét mình mười lăm phút và các việc trong ngày và được kinh chung mười lăm phút, sau đó đi ngủ.

## Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Ngập Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

**Đieu 8:** <sup>a</sup> Chúng em thực dậy lúc 4 giờ sáng để cầu nguyện, bắt đầu buổi sáng bằng những kinh giáo huấn quen thuộc ngày Chúa Nhật. <sup>b</sup> Rồi, dành một giờ suy niệm và một trong những bài giảng chúng tôi đã soạn về cuộc Thập giá Khó và Cái Chết của Đức Giêsu- Kitô Chúa chúng ta, do cha Bê Trê, hoặc người thay một để cho chúng em nghe. <sup>c</sup> Sau

đó, chúng em đọc kinh

*Cầu Các Thánh*

, kinh

*Cáo Minh*

, kinh

*Xin Chúa Xót*

*Thập giá*

. Tiếp theo, chúng em đọc lời tiên xướng

*Chúa Kitô đã vâng lời cho đến chết và chết trên Thập giá*

, và còn lặp lại lời tiên xướng đó lần nữa sau khi đọc

*thánh vịnh Sám Hối*

(Tv 50).

d

Trong khi đọc

*thánh vịnh Sám Hối*

và lời nguyện

*Xin Chúa Đoái Xem*

, chúng em phải đánh tội để nhận những công hình đau khổ Con Thiên Chúa đã chịu, dâng sự hy sinh nhỏ bé để tạ ơn và những ý hướng và một mục tiêu của Chúa khi Ngài chịu những đau khổ đó. Chính Ngài cũng muốn rằng chúng ta phải có những tâm tình như Ngài.

d

Nếu có lý do nào cản trở làm việc để tội chung hay theo cách thức như thế, chúng em có thể thanh toán nhiệm vụ này bằng cách mang một tờ giấy xịch, hay theo ý cha giải tội làm một việc để tội khác tạ ơn.

**Đieu 9:** Chúa Nhật Lễ Lá và buổi ngày sau, chúng em làm việc đánh tội gấp đôi và ngày Thứ Sáu Tuần Thánh làm gấp ba, để tôn kính đức biết hiện của cuộc Thập giá Khó của Chúa, nhất là tôn kính ngày Con Thiên Chúa Chịu Đóng Đinh Thập giá và Chịu Chết vì tội của chúng ta.

**Đieu 10:** Chúng em phải có lòng sùng kính đức biết để vào những ngày Lễ Cốt Bì, Tìm Thấy Thánh Giá và Suy Tôn Thánh Giá.

**Đieu 11:** Chúng em chỉ ăn hai bữa mỗi ngày: sáng và chiều, kiêng thức suốt đời trừ các ngày Lễ Giáng Sinh, Phục Sinh và Hiện Xuống.



## Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

**Đieu 12:** Chúng em ăn chay mỗi ngày thứ sáu để kính nhớ cuộc Thập Giá Khó và Cái Chết của Chúa Giêsu-Kitô: những ngày nghỉ cũng như những ngày chay do luật Hội Thánh buộc, chúng em sẽ không ăn đồ ăn thịt để sống.

**Đieu 13:** <sup>a</sup> Những phước và thiêu u nên hội cộng đoàn gia nhập Tu hội này, cũng theo một mục đích, làm những công việc, chu toàn những nhiệm vụ và tuân giữ các quy tắc đúng như trên, những người trong một nhà và một cộng đoàn tách biệt. <sup>b</sup> Bên trên thì bao giờ cũng phải chiến trong sự những người giữ đức Khiết Tục nguyên vẹn.

**Đieu 14:** Thánh Giuse được chọn làm Bên Mẹ của Tu hội này, hãy nhớ Nguyện chầu của mà xin Thiên Chúa ban ơn cho Tu hội để thi hành tốt, tiến triển và hoàn thiện.

### Kết Luận.

<sup>1</sup> Chúng tôi Giám Mục Hiệp Toà Berythe, Đợi Diên Tông Toà đã nên để những quy luật trên đây, để giúp ích cho các phước và thiêu u: những người luôn sống thanh khiết hơn những người hội cộng sau khi sa ngã, đã khấn giữ đức Khiết Tục như trước đây hơn sau này, trong vòng ngoài và mọi nơi thu nhập ba miền truyền giáo Trung Hoa. <sup>2</sup> Chúng tôi hoàn toàn sẵn lòng để trình bày quy luật này để Tòa Thánh xét duyệt và kiểm duyệt, vì chính Tòa Thánh có quyền phê chuẩn hay bác bỏ những đức tính như vậy.

### Bức Tâm Thư

<sup>1</sup> Chúng tôi, Phêrô Lambert, Giám Mục Hiệp Toà Berythe, Đợi Diên Tông Toà, do nên Thiên Chúa và Tòa Thánh Tông Truyền, gửi lời chào và phép lành đến quý chị Anê và Paula thân mến, là hai nữ tu đầu tiên gia nhập Tu hội Chị em Mẹ Thánh Giá Chúa Giêsu-Kitô.

<sup>2</sup> Sau khi các con tuyên khấn công khai vào ngày Lễ Tro, trước sự hiện diện của Cha, đáng lẽ

## Những Mối Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

những lòng ao ước, Cha còn phải nói với các con đôi lời về việc sống cao trọng và sống trọn lành mà các con nhận được, theo tiếng gọi của Thiên Chúa từ bên nhân hậu.<sup>3</sup> Những ngày hôm nay, Cha gặp tình thế bố bạn phải đi ngay để kịp chuyến trở về,

4

nên Cha đã có ý nghĩ tốt đẹp về điều này, để báo cho các con biết rằng các con không còn thuộc về mình nữa, những hoàn toàn thuộc về Chúa Giêsu-Kitô, vì các con đã hiến thân trọn vẹn cho Ngài,

5

điều này chỉ chuyên chú tìm hiểu và yêu mến Ngài về những cách suy niệm và noi theo cuộc đời đau khổ của Ngài, cùng thực thi các nhiệm vụ của Tu hội.

6

Cha hết sức khuyên các con hãy trung tín với những nhiệm vụ trên, vì biết chắc chắn rằng đó các con và cộng đồng Giáo Hội này sẽ lãnh nhận lợi ích lâu dài.

7

Cha cũng nhận thấy cách rất đẹp của biết, các con hãy hết sức chăm sóc các trẻ em sinh, xem họ như những kho tàng thánh thiêng mà Thiên Chúa ký thác trong tay các con.

8

Hãy nhận lấy ghi vào tâm trí họ điều này: Mục đích chính của Tu hội các con, là tìm kiếm niềm bình an thân mình cuộc đời đau khổ của Chúa Giêsu-Kitô và những ngày phải dâng việc suy gẫm về cuộc nguy hiểm, nỗi khổ, các việc làm và mọi hy sinh để cầu xin Ngài ban cho lòng tin và giáo huấn từ Ngài để ăn năn trở lại.

9

Những điều quan trọng nhất, là các con phải thực hành mọi việc thay cho Chúa Giêsu-Kitô; Ngài muốn đích thân làm những việc này mà không thể được, nên dùng một sự tâm hồn do Ngài tuy nhiên chọn mà ban để ý tình thần của Ngài là tình thần trung gian, để tìm kiếm cuộc đời tốt và hy sinh của Ngài cho đời này.

<sup>10</sup> Các con là những người tu thân mến Chúa Cha, chắc hẳn các con nhận thấy được rằng, nhận được của mình thật là cao cả và các con đã chết đi để vào thế gian, nghĩa là để vào giác quan, bình tính tự nhiên và lý trí người đời, điều này chỉ còn sống bằng giáo huấn, giảng dạy và sống sống của Chúa Giêsu-Kitô.

<sup>11</sup> Cha xin các con hãy luôn luôn suy nghĩ về điều đó và đừng quên Cha trước mặt Thiên Chúa.

*Từ Công Cha Khổ Hạnh Ngoài, ngày 26 tháng 2 năm 1670.*



## Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đầu Sự Công Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

### 2, Năm 1668 : Ký Sự.

Năm 1668, tại Xiêm La, ĐC Lambert được tin của thừa sai Deydier :

« Chúng tôi nhận được tin tức vào tháng Giêng năm 1668 nhận một con tàu người Hòa Lan [...] Qua những báo cáo của thừa sai y [tức cha Deydier], chúng tôi hay... có nhiều người đã dâng hiến để công trình của mình cho Thiên Chúa và một số đồng các quý phái trước đã chấp nhận việc tái hôn lần thứ hai...»<sup>[6]</sup>

### 3, Năm 1669 : Ký Sự.

ĐC Lambert đến Đàng Ngoài cuối tháng 8 năm 1669. Ngài nói với các tín hữu Đàng Ngoài rằng :

« Trái lại, [những] đón nhận và giám mục mà Tòa Thánh gửi đến, thì [họ] sẽ có được một mặt do ĐC Giáo Hoàng tuyển chọn. Vì đó, phù hợp theo phần mình, ngay từ bây giờ sẽ lo liệu cho những nhu cầu thiêng liêng của một mặt người, ban cho một người những thừa tác viên Phúc Âm và những linh mục chính xác các giáo phận này, rồi thiết lập một chủng viện để dạy dỗ những thiếu niên về chính nghĩa và vào được học giúp họ có khả năng phục vụ Giáo Hội này vào một ngày nào đó. Vị giám mục này sẽ chăm sóc các thiếu niên và các quý phái nào muốn giữ tiết độ của mình vì tình yêu hiến dâng cho Chúa Giêsu Kitô. »<sup>[7]</sup>

### 4, Năm 1670 : Văn kiện công đồng Phụng Hiên.

Trong văn kiện công đồng Phụng Hiên ngày 14.02.1670, điều 18 :

## Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Sùng Thánh Hiện

• Written by Men Thanh Gia Dalat  
• Thursday, 09 July 2015 15:03 • -

---

« Các vị quynh trunhtinh hnt cũng hãy quan tâm nhieuu tui các trinh n và qu ph đã t nguy n quy t đnh gi s t t đc, dâng mình phng s Thiên Chúa và sng chung thành cng đoàn, theo bn quy lut do chúng tôi n đnh cho mc đích y. »[\[8\]](#)

5, Năm 1670 : Ký Sĩ.

Sau khi đã lp dòng M n Thánh Giá và tr c khi r i Đàng Ngoài đ tr i Xiêm La, ĐC Lambert có i tng k t r ng :

« Chúng tôi nhìn mà thán ph c nhng k đã lp gia đình r i mà t nguy n r i nhau đ ch đ n thân cho duy nh t m t Thiên Chúa và gi t t hnh tr n đ i. Chúng tôi đ c an i th y nhieuu ph n đ c hnh đã kh n h a gi m t đ i sng thánh thi n chung v i nhau. »[\[9\]](#)

6, Năm 1670 : G i Đ c Giáo Hoàng.

Ngày 12.10.1670, t i Xiêm La, ĐC Lambert viết th g i Đ c Giáo Hoàng t ng trình chuy n vi ng thăm Đàng Ngoài c a ngài. Trong th này, ngài xin Đ c Giáo Hoàng cho phép thành lp dòng MTG v i nhng l i sau :

« Tu h i th hai đ c lp ra đ m u ích cho nhng ph n đ o đ c Đàng Ngoài, mà t nhieuu năm r i, đ ng nh đng ch đ i m t ai đó ch v cho h con đ ng đ n t i đ i sng tr n lành h n. Sau khi tìm hi u th u đáo n g i và lòng nh t thành c a h đ i v i các vi c thu c v Thiên Chúa ; nh n đnh các đ c tính c a th xác, tinh th n và b c sng m i ng i, cũng nh ý đnh c a Thiên Chúa t tr i cao dành cho t ng ng i, con ngh r ng không nên t ch i cho h đ c quy t i sng chung v i nhau, vì h đã b t đ u phng s Thiên Chúa th nào thì cũng s t p t c làm nh v y, v i m t s quy lut đ c ban thêm cho h đng ý Giáo H i, trong mc đ tình hình quy n l c ngo i giáo ch p nh n h . »

[\[10\]](#)

## Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

7, Năm 1670 : Gửi cha Lesley.

Trích thư gửi cha Lesley tại Rôma, ngày 20.10.1670 tại Xiêm La :

« Cha cũng sợ hãi lòng không kém khi biết mất sự quở phạt đấng đã đặt nên công cho đời sống tu trì tại vương quốc này. Sau khi nhận thấy họ đức Thiên Chúa ban ân sống lời cầu nguyện, chấp nhận công đức lành và sau khi chịu xét cách sống của họ tại nơi này, tôi đã ban cho họ bản quy luật mà nay tôi trình Tòa Thánh, để xin kính duy trì và xác nhận nơi Tòa Thánh xét là thoả đáng. »[\[11\]](#)

8, Năm 1671 : Lập dòng MTG tại An Khê.

Trích tập tễn *Cuộc mở rộng sang xứ Đàng Trong* (Expédition in Cochinchinam) của ĐC Lambert (AMEP, tập 876, tr. 687-714) :

« 1. Về trình tự.

*Các thầy sai nghe nói về việc trình tự là những người đi đến thân cho Thiên Chúa bằng lòng kiên nhẫn vì những đức độ công trình*

Một tin tức thật hấp dẫn và bất ngờ về một điều được coi là không thể có được tại vương quốc này đã khiến Đấng giám mục Bêryte lo tìm kiếm công trình nào là sự thật.

Ý định của các trình tự thật bí mật, chủ yếu nhất tác giả là Thiên Chúa biết đến mà thôi. Bởi vì các ngài đã mất một thời gian dài để nghiên cứu hôn phu do cha mẹ các ngài đã nghe. Chúng tôi thấy có điều gì đó trong những điều này đã khiến các ngài tin chắc về việc hôn nhân.



## Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

Đức giám mục Bêryte nghĩ rằng cần ghi thích rõ vì sao chúng tôi dâng cúng này vì lợi ích cho các bạn đời.

Số thì đức cha sắp đặt như vậy, các trình bày và vấn đề trần gian. Đợi vài phần lớn các năng, những người và phía cha mẹ đã đức cha ghi quyết. Vì một lòng tin nguyện những nhút, tất cả các năng cùng đến cùng người nhà bà Lucia, nên ý họ phụng sự Thiên Chúa một cách đở đởc và chân thành.

### 3. Một phần tử.

Có một phần tử 25 tuổi mà chúng đã bỏ đi lúc cha mẹ 16 tuổi. Sau khi hỏi thăm kỹ lưỡng về chúng đoàn [các người] này và vấn đề chúng tôi, cha mẹ đã nhận ra các sai. Đều cả hai cha mẹ là ai, cha mẹ đã trở lại rằng cách đây ba năm, cha mẹ đã đức cha Hainques rửa tội. Từ ngày đó, cha mẹ đã xa lánh chúng tôi trần gian và hôn nhân.

Chúng tôi xin đức cha phép chúng tôi mái nhà nhỏ, bên cạnh ngôi nhà của các trình bày, để sống bình đẳng theo các trình bày bản thân. Nhưng biết đức cha cách và đời sống rất tốt cả cha mẹ, chúng tôi đã sống thuận lợi xin cả cha mẹ.

Thiên Chúa đã sống dùng những cách thức đó để thiết lập nên một chúng đoàn các phần tử tuyên khấn đời sống đở đởc và khiếm khuyết. [\[15\]](#)

### 9, Năm 1672 : Cha Agata 45 tuổi.

Trong chuyến thăm Đền Trong lòng đở đởc, khi rời Hội An trên đường về Xiêm La, ĐC Lambert đi thuyền ghé vào Nhà C M. Tại đây, ngài gặp cha Agata mà ngài kể chuyện như sau :

« Các sai còn những đức cha niềm vui chúng không phải là những đức cha ý họ về cả cha mẹ Agata. Quả thật, cha mẹ là người nguyên quán làng Nhà C M rất gần đây, cha mẹ 45 tuổi. Lúc còn trẻ, cha mẹ đã bỏ lời cuống bệ sống dâng cả Đền Hôn Phu Kitô (sponsi Christi), nên cha mẹ



## Những Mốc Tiêu của Năm Đợi Sống Thánh Hiền

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

hiện cho Thiên Chúa bằng lòng kiên nhẫn khi chờ đợi cách đây đã 25 năm, lúc chỉ mới 20 tuổi. Theo cái cao cả của lòng kiên nhẫn chờ đợi, chờ đợi đã khiến lòng sống này. Thước kẻ, lòng nhân lành rộng rãi bao la của Thiên Chúa đã gìn giữ chờ đợi, đã dành riêng chờ đợi vào việc đi hành và gìn giữ các trình bày. Các trình bày này đã lui mình ẩn nấp trong làng Anki [sic] tỉnh Quảng Nghĩa, nơi có gia đình bà Lucia. Thước kẻ, chờ đợi Agata đã thốt lên tuyên và kiên quyết chờ đợi sự minh này, chờ đợi chờ đợi trách vì vì minh minh của Đức Giám Mục Bêryte mà thôi.

Chỉ đợi chờ chờ chờ vào sự minh này, lúc ban đầu Đức Giám Mục xét là đợi chờ làm bề trên với hai chờ đợi chờ đợi có nhân đức đáng quý, và hiện nay, con số các trình bày, chờ đợi chờ đợi trên ra, lên tới 12 người. »[16]

10, Năm 1672 : dòng MTG Xiêm La.

« Chúng tôi đợi chờ đợi ngôi nhà hay đợi chờ đợi đoàn các thiêu thân trên đất Xiêm trong khu vực Thánh Giuse.

Ngày 7 tháng 9 năm 1672.

Những ơn Chúa giúp, mới chờ đợi đã đợi chờ chờ c. Những kẻ thù của Chúa Giêsu đã dùng những chờ đợi này để thách thức Paula để Giêsu hứa làm lung lay ý chờ đợi của Mẹ muôn đời nhàn việc chăm sóc các thiêu thân hiện cho Thiên Chúa. Mẹ có tâm hồn minh mẫn, giữ gìn đức tính khôn ngoan trên gian và tình cảm gian dối. Mẹ đã lui chân vào trong một căn nhà ẩn nấp cho Mẹ, trong khi chờ đợi người ta làm xong một ngôi nhà riêng và tiến hành.

Mẹ là một phụ nữ can đảm, chờ đợi 40 tuổi. Mẹ đã tìm được một người giúp đỡ và là một người bạn 50 tuổi, bà này đã dồn thân vào việc bác ái giúp đỡ tha nhân từ lâu rồi. Họ sống sống đi hành trình cách vắng vẻ, với ba thiêu thân chờ đợi có đời sống bình thường đã đợi chờ đón nhận. Tuy nhiên ngày nay, bằng ý kiên và công việc, các cô đã trở thành những người đợi chờ. Những cha mẹ và những các thầy sai, các cô xin được phép dâng mình trên vâng cho Thiên Chúa trong ngôi nhà này chờ đợi khi chờ đợi, tha thiết xin được những ân huệ như các người bạn của các cô. Do vậy, chúng tôi hy vọng sẽ sớm thành lập được một cộng đồng các trình bày chờ đợi lo việc phụng sự Thiên Chúa.

Một điều duy nhất làm giảm bớt niềm vui chúng tôi, đó là tiến bộ chậm chạp nên không hoàn thành công việc cần thiết cho tất cả cùng. Tuy nhiên, niềm hy vọng vẫn minh mẫn trong lòng chúng tôi, bởi vì Thiên Chúa quan phòng sống cho hoàn tất chuyện này. Ngài sẽ ban đổ tràn những phúc lành tiến đúng lúc đợi chờ chờ và báo tin công trình này bằng những cách thức mà chúng tôi không biết được. Các thầy sai đang có ba cộng đồng như thế này tại Xiêm Ngoại và một cộng đồng tại Xiêm Trong, tất cả đều vắng vẻ.

## Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hóa

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

Chúng tôi đã có kinh nghiệm và sự quan phòng êm ái và dịu dàng của Thiên Chúa trong việc mở tâm hồn yêu mến đức hồng nh và việc đở đỡ đã dâng tặng mình ngàn quan tiền. Những người này giờ đã tuyên khấn sống đời tu trong ngôi nhà dòng danh tiếng và đở đỡ ở Paris<sup>[17]</sup>. Thật đúng là một tác động của Chúa Thánh Thần, vì bà không hề hay biết gì về chuyển n [Động Môn Thánh Giá] này hay về ý hướng của chúng tôi.

Hiểu quả thật đở đỡ và căn bản của các thiếu nữ là những hồng ân của Thiên Chúa giúp họ nên can đảm hơn mỗi ngày, dám đem mình nh công việc lớn hơn họ tìm sáng danh Chúa, cho dù các công việc này vượt quá sức của các thiếu nữ. <sup>[18]</sup>

11, Năm 1675 : *Nhật Ký của Xiêm.*

« Ngày 05/02/1675 : Chúng tôi đã săn sóc những bệnh nhân và đã tiếp nhận một thiếu nữ. Việc kể 17 tuổi, cô đã xin đở đỡ vào nhà các nữ tu (recueillies) đở đỡ của Chúa.

Ngày 20/02/1675 : Chúng tôi bận lo giữ quy tắc chuyển n hôn phối của một anh thanh niên trẻ tuổi một cô gái trẻ thuộc khu vực ở B Đào Nha. Anh ta đã bắt cóc cô gái, với sự đồng ý của cô ta, những người có ý muốn của hai bà cô của cô gái này là hai người hàng xóm của cô. Chúng tôi đã ra lệnh cho cô gái này phải vào trong nhà các nữ tu và chúng tôi sẽ xem xét về này. »

Ngày 23/04/1675 : Chúng tôi đã nhận một góa phụ công giáo người Xiêm 40 tuổi và đưa con gái nuôi 10 tuổi của bà vào nhà các nữ tu, và đưa con trai 14 tuổi của bà vào chủng viện. »

Ngày 22/05/1675 : Chị Paula đở đỡ Giêsu, bị trên nhà các nữ tu, đã đở đỡ phép ra khỏi nhà để đi chữa bệnh tại khu vực ở B Đào Nha.

Ngày 05/06/1675 : Bà và của ông thuyền trưởng người Pháp đang bị cầm tù tại Manila đã vào trong nhà các nữ tu cùng đưa con gái của bà, với ý định dạy dỗ những trẻ em gái trong niềm kính sợ Thiên Chúa. Đây là điều bà muốn làm ngay cả khi chủng bà trở về. »

[\[19\]](#)

## Nhật ký Mục tiêu của Năm Đền Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

12, Năm 1675 : Nhật Ký tại Đàng Trong.

« Năm 1675.

Ngày 30/10 : Ngày 20 tháng 9 vừa qua, cha Luca Bân người Đàng Trong đã tìm mang theo tin tức của cha Bouchard, cha Bourchard đã thành lập một công đoàn các trinh nữ tại « Fou Den », gồm 7 người.

Ngày 05/11 : Một trinh nữ 18 tuổi đã nài xin Đức Giám Mục Béryste đưa nàng thoát khỏi sự ép buộc của cha mẹ nàng muốn nàng lấy chồng, đi u mà nàng không hề muốn nghe nói tới, bởi vì nàng nói từ khi mẹ lên 4 tuổi, nàng đã hứa gả mình dâng trinh vì Thiên Chúa. Nàng tên là Phan-xi-ca và là con gái của ông Dominicô, Đức Giám Mục đã chấp nhận tại nhà ông ta.

Ngày 11/12 : Sau thánh lễ [tại Bàu Tây], Đức Giám Mục Béryste bắt đầu thăm hỏi các trinh nữ đang ở tại nhà thờ dâng kính thánh Giuse. Các chị là 10 người, không kể chị b. trên. Chúng tôi tin ở Chúa vì các chị sống rất tốt [...]. Buồn chi, chúng tôi tiếp tục thăm hỏi các trinh nữ, chúng tôi nói chuyện riêng với từng chị.

Ngày 12/12 : Đức Giám Mục tiếp tục cuộc thăm hỏi các trinh nữ và truy vấn cho chị b. trên đức tin do thoái nhĩm nên u chấp nhận, sau bốn tháng kể từ ngày hôm nay. Ngài truy vấn cho bốn chị sống tuyên khấn vào ngày mai trong thánh lễ và bốn chị khác phải ra khỏi nhà vì đã không muốn ăn cơm chung với các chị khác, mặc dù họ vẫn phụng thờ cùng nhau phụng thờ khác.

Ngày 13/12 : Chúng tôi đã nhận các lời khấn của bốn trinh nữ là những người đã được phép cho khấn. Các chị đã tuyên khấn với nhĩu gương sáng, khi các tín hữu tiếp nhận thánh lễ do Đức Giám Mục cử hành. [...]. Công thức khấn của bốn trinh nữ bằng tiếng Đàng Trong là :  
*Tôi là Anna trong tay Đức Thày Vispo khấn hứa cùng Đức Chúa B. và g. mình dâng trinh từ nhỏ khi chết và cùng chị em làm mọi sự chung.*

Bà Kí, một góa phụ th. giá, đã đến thăm Đức Giám Mục với ba cô gái và một góa phụ là những người đang sống tại nhà bà với nhĩu ân sống Chúa ban. Họ đã xin cho họ tiếp tục b. trên có thể đến đ. t. h., vì họ thú nhận rằng không ai trong họ có khả năng làm việc này.

Ngày 14/12 : Sau thánh lễ, Đức Giám Mục gặp các trinh nữ tại chỗ sống của trong nhà thờ, ngài ban cho họ những lời dạy dỗ và b. o. lành thánh. Sau đó, ngài ra đi vào lúc r. ng. đông, đến với Chu Mê [...]. Ba trinh nữ có vẻ có nhĩu ở Chúa trong giáo xứ này đã tìm trình diện Đức Giám Mục

# Những Mốc Tiêu của Năm Đón Giáng Sinh Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

trong nhà thờ lúc ngài đang cứu nguy. Họ xin ngài cho họ vào cộng đoàn Bàu Tây để dâng hiến trở lại mình cho Thiên Chúa. Chúng tôi đã tra hỏi họ về việc này và xem xét nguyện cầu của họ, nguyện cầu của họ xem ra thật đẹp. Đức Giám Mục đã dạy họ hãy đến cha mẹ họ tạ ơn ngài.

*Ngày 15/12* : Sau khi xem xét nguyện cầu của ba trinh nữ và việc sống đức ý của cha mẹ họ, chúng tôi nhận họ vào thánh lạy tại nhà các goá phụ Bàu Tây, họ sẽ phụng dưỡng đó ngày mai hay ngày mốt.

*Ngày 17/12* : Chúng tôi cũng đã ban phép lành cho chầu bệ trên các bà goá Bàu Tây để nhận vào thánh hiến những năm nhà thờ : Maria Con Toi 23 tuổi, Anê Sion Chao 19 tuổi con gái ông Igna-xi-ô, Angéla Con Vọng 20 tuổi, (cả ba đều thuộc làng Chu Mê, đã được nhận ngày 15 tháng này sau khi xem xét nguyện cầu của họ), và Élisabét Con Ven 19 tuổi người Quế Ngải, được nhận ngay hôm qua.

Ba trinh nữ đã ra khỏi cộng đoàn Bàu Tây, (theo lệnh của Đức Giám Mục, vì họ đã muốn ăn cơm riêng), đến xin Đức Giám Mục cho phép tuyên khấn như bachelors khác hôm lễ thánh Lucia. Chúng tôi xét là không nên chấp nhận lời xin của họ, chầu bệ trên những thợ các chầu này không có tinh thần cộng đoàn.

Chị Bona Con Doi 20 tuổi, con nhà bà Kí theo lệnh của cha Courtaulin, đã xin được tuyên khấn (chị đã sống gần 4 năm thánh lạy) và xin đến với các trinh nữ Bàu Tây. Đức Giám Mục đã chấp nhận lời xin này.

Chị Bona Con Lan khoảng 21 tuổi, không có cha có mẹ, sống tại nhà bà Kí, đã khóc lóc tha thiết xin vào sống với các trinh nữ Bàu Tây. Chúng tôi đã chấp nhận điều đó, những hoàn cảnh tuyên khấn này, vì ngày hôm trước chị đã tuyên bachelors muốn tuyên khấn những lo việc ăn uống riêng. Trong số bachelors tại nhà bà Kí, chị có chị Bona Con Doi là người đã tuyên bachelors sàng tuyên khấn mà không đòi điều kiện này. Đó là lý do khiến chị đã được nhận cho tuyên khấn.

*Ngày 18/12* : Chị Bona Con Doi đã khấn trong thánh lễ do Đức Giám Mục cử hành theo cùng công thánh bachelors đã tuyên khấn tại Bàu Tây, trước sự hiện diện của các tín hữu và chầu bệ trên của cha mẹ và một vài trinh nữ khác, các trinh nữ này là những người đã học đức tin và đã đưa cha mẹ về nhà của họ. [...]

Lúc 8 giờ sáng, chúng tôi ra đi và buổi chiều thì tới một làng nhỏ tên Chao Là có chầu 10 người công giáo. Sau khi Đức Giám Mục đến một lúc, bà goá Lucia 45 tuổi, con gái ông Tôma đã chầu vì đạo, cũng đến theo yêu cầu của Đức Giám Mục ngày hôm qua. Ngài muốn thuyết phục bà làm bachelors trên một số các trinh nữ, việc mà bà được xem là người có khả năng nhất trong vùng này. Bà trở lại rằng bà sẽ làm những gì bà có thể để vâng lời và giám mục của bà, những bà phụng dưỡng dàn xếp việc này với các người hàng của bà, vì họ gây ra nhiều ngăn trở. Bà sống trở lại trong vài tháng tới. Bà có một người con gái 20 tuổi thuộc số những cô gái hoàn hảo nhất có thể gặp được. Cô gái này đã khấn hứa gia đình mình đức trinh, những hàng muốn ép cô phụng dưỡng gia đình, điều này làm cho cô rất bối rối và cô gái này gần như không để cho ai gặp thấy.

## Nhật ký Mục tiêu của Năm Đệ Nhất Sứ Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

Ngày 22/12 : Chúng tôi gặp thầy mẹ trình n 18 tu đã b c l khi x ng t i r ng nàng đã h a gi đ c khi t t nh vì Thiên Chúa, khi m t ông quan tìm ki m nàng, nh ng nàng t ch i và nàng lo s s c ng b c hung b o nào đó. Nàng đã nh cha m nàng xin v i Đ c Giám M c cho nàng v i các trình n khác, chúng tôi đã cho phép nàng lo li u v i c đó. » [\[20\]](#)

13, Năm 1676 : *Nhật Ký t i Đàng Trong.*

« Năm 1676.

Ngày 03.07 : Đ c Giám M c ra đi v i cha Courtaulin và cha Vachet đ đ n H i An. [...] Chúng tôi nói chuy n nhi u v i nhau đ tìm ra đ c vài ph n có th đ n đ t các trình n. Chúng tôi đ m t t i bà Tru và bà Phú Yên đang ở H i An.

Ngày 04.07 : Bà goá Li cho chúng tôi hay r ng t i làng Ken Rou có m t ph n tên là Hêlêna Dy Tiam là ng i hy sinh làm v i c lành phúc đ c. Bà Li tin r ng bà ta thích h p cho v i c đ i u khi n các cô gái. Bà đã ngoài 60 tu i. Bà không bao gi đ p gia đình, nh ng khi giúp v i c cho các cha dòng Tên, bà đã ph m t i v i m t ng i h c trò c a các cha và có m t đ a con, chuy n đã r t lâu r i. Nh ng bà đã s a đ i b ng nh ng v i c t lành và b ng g ng sáng c a bà t b y lâu nay.

Ngày 06.07 : Chúng tôi nói v i bà Li lo v i c đ i u khi n các cô gái khi bà nh n đ c c ch th c a giám m c.

Ngày 19.07 : Cha Courtaulin cho xây m t nhà th trên m c a cha Guiart đ tín h u có th h i h p nhau n i đó. Đây là m t n i r t an toàn và n khu t. Cha cũng nghĩ s đ ng m t ngôi nhà cho các trình n, vì cha tìm đ c m t bà goá đ c h nh có th chăm sóc h .

Ngày 31.07 : Chúng tôi nh n đ c th c a cha Courtaulin báo tin đang lo làm m t ngôi nhà th t i Bàu Ngh và m t căn nhà c nh đó đ đ p m t c ng đoàn các trình n.

## Nhật ký Mục tiêu của Năm Đền Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

*Ngày 26.02* : Đền Giám Mục kín đáo đi đến con thuyền của cha Courtaulin. Cha này cho ngài biết những phúc lành của Thiên Chúa ban cho cha từ khi cha ở Bàu Nghé và vùng phụ cận. Cha đã rửa tội 365 người, xây một nhà thờ và kiến trúc đó là một căn nhà công đoàn các trinh nữ Miền Thánh Giá, hiện nay cha đặt một bà ở trên và ba trinh nữ xuất sắc ở đó.

*Ngày 29.02* : Chúng tôi đã nhận một trinh nữ vào thụ lý, trong mấy hôm này nàng sẽ được cha nàng đến thăm ở Bàu Tây với các trinh nữ khác trong vòng 3 tháng, sau đó nàng sẽ được gửi về căn nhà mới ở Bàu Nghé.

*Ngày 02.03* : Bà ở trên các trinh nữ Bàu Nghé đã đến thăm Đền Giám Mục với ba cô gái của bà, chúng tôi rất cảm kích.

*Ngày 03.03* : Chúng tôi cho bà ở trên Bàu Nghé và các cô gái của bà ra về sau khi họ lãnh nhận các bí tích.

*Ngày 11.03* : Chúng tôi nhận được thư của cha Courtaulin về ngày 3 tháng này. Cha đã tiếp các trinh nữ Quê Ngái đến thăm, cha nói về những cách tích cực rằng họ sẽ mang một cách lành thánh và họ cần chúng tôi cảm ơn họ trong việc hy sinh hãm mình mà họ muốn làm cách đức bít. Chúng tôi quyết định viết thư cho các giáo hữu Bàu Nghé nói họ đáng về và vàng hời hợt nhau trong ngôi nhà thờ mới họ làm và hãy chờ đợi, để chúng tôi sẽ dâng cho các trinh nữ, các trinh nữ này sẽ sớm đến cư trú ở đó.

*Ngày 24.03* : Chúng tôi nói bà Hêlêna xin Bát Quy hãy về với các trinh nữ tại nhà của bà cho biết khi cha Courtaulin trở lại. Cha này đã chọn bà làm ở trên ngôi nhà thờ hai của các trinh nữ mà chúng tôi đã quyết định dời ra về Bàu Nghé nơi an táng cha Guiart.

*Ngày 20.04* : Về việc dâng ý của dân làng Lâm Tuy, chúng tôi quyết định lập nhà công đoàn các trinh nữ kiến trúc nhà thờ. [»\[21\]](#)

14, Năm 1676 : Đền cha Laval.

Trích từ ghi chép Đền Laval, đền di sản tông toà Canada. Thư gửi ngày 14.11.1676 tại Xiêm La :

## Nhật ký Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Ng Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

« Tháng năm vừa qua tôi rất mừng Đàng Trong yêu quý của tôi. Với niềm vui khôn tả, tôi thăm viếng họ và các tín hữu trong nhiều tuần lễ. Tôi được họ và một cộng đoàn trình bày niềm vui niềm tin đang vươn lên cao trên đường tiến đến cùng Thiên Chúa. Lòng sốt sắng của họ khiến tôi cảm động. » [\[22\]](#)

15, Năm 1676 : Bà Longueville.

Trích thư gửi bà công tước Longueville tại thành phố Rouen (Pháp). Thư gửi ngày 16.11.1676 tại Xiêm La :

« Bà Công Tước vui mừng nghe tôi đưa tin cho bà hay về vài cộng đoàn trình bày của chúng tôi Đàng Trong, niềm vui niềm tin tâm hồn họ. Họ mang danh hiệu Chúa Em Mẹ Thánh Giá Chúa Cứu Thế, Đàng mà họ cũng nói theo lời sứ mạng và các đau khổ của Ngài. » [\[23\]](#)

16, Năm 1677 : Nhật Ký tại Xiêm.

Trích từ Nhật Ký của ĐC Lambert :

« Ngày 29.04.1677. – Chúng tôi đã đem lá thư của các nhà tu Mẹ Thánh Giá Con Thiên Chúa viết cho ĐC Giám Mục Béryste, số các nhà tu là 82 người, lá thư đầy sự dịu dàng an ủi. »

« Ngày 18.07.1677. – Chúng tôi đã truy cập linh mục cho hai thầy giảng phó tại ngoài Đàng Ngoài và chúng tôi đã hỏi chuyển nhượng hai tân linh mục về việc truy cập giáo dân đó và về các nhà tu Mẹ Thánh Giá, tất cả là 6 nhà, các nhà tu giữ một đức sùng kính đầy vẻ đẹp sáng. » [\[24\]](#)

## Những Mốc Tiêu Chẩn Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

Tại nhà dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt miền Portland Oregon,

Ngày 6 tháng 7 năm 2015.

---

[1] Xem Adrien Launay, *Histoire de la Mission du Tonkin. Documents historiques*, (1658-1717), Paris, Maisonneuve, 1927, (rééditions en 2000) , tr. 108.

[2] Jean-Joseph Rousseille, *Collectanae : constitutionem, decretorum, indultorum, instructionum Sanctae Sedis*, Hongkong, 1905, tr. 439-440.

[3] Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, *Từ Sử* - *Bút Tích Đệ Nhất Cha Phêrô-Maria Lambert de la Motte, Đệ Nhất Sáng Lập Dòng Mến Thánh Giá* 1998, tr. 116.

[4] Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Cochinchine. Documents historiques*, tome I, (1658-1728), Paris, Téqui, 1923, tr. 275.

[5] Trích thi giám đốc cha Pallu, ngày 19.10.1667 : AMEP, tập 857, tr. 224-225.

[6] AMEP, tập 121, tr. 746 (hồi c : AMEP, tập 677, tr. 43).

[7] AMEP, tập 677, tr. 203.

[8] AMEP, tập 677, tr. 207. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 116.



[9] AMEP, t.p 677, tr. 215.

[10] AMEP, t.p 650, tr. 186. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 131.

[11] AMEP, t.p 858, tr. 189. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 135.

[12] Hai bà góa này không thuộc nhóm những nữ tu Mẹ Thánh Giá đầu tiên tại Đàng Trong. Lòng tu và đáng kính, họ chỉ là người đứng ra dẫn các chị em trẻ tới ra mắt Đức cha Lambert theo phong tục cũ truyền của Việt Nam mà thôi.

[13] Các nàng « đã cho viết đơn ngài Xiêm La, mấy năm trước, qua cha Hainques, ý định của họ, theo đó họ đã khám phá ra niềm vui được tin hi vọng cho Thiên Chúa một cách trẻ hơn nữa. » (Đào Quang Toản, *Mẹ Thánh Giá thế kỷ 17*, xuất bản năm 1998, tr. 32).

[14] « adjuncti agri quinquaginta circiter passibus in quadrum constantis ».

[15] AMEP, t.p 876, tr. 692-693.

[16] AMEP, t.p 876, tr. 696.

[17] Mẹ Jeanne de Jésus-Maria, dòng Kín tại Paris, đã gửi cho ĐC Lambert 1.000 quan tiền ê-cu (xem : Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Siam 1662-1811*, Paris, Téqui, 1920, tr. 19).

[18] AMEP, t.p 876, tr. 708-709.

•Written by Men Thanh Gia Dalat•

••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

[19] AMEP, tập 877, tr. 555, 558 và 560.

[20] AMEP, tập 877, tr. 569, 572-575.

[21] AMEP, tập 877, tr. 576-584.

[22] AMEP, tập 858, tr. 354. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 138.

[23] AMEP, tập 419, tr. 295. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 139 (chúng tôi sửa « Bá Tước » thành « Công Tước », và « mặt cờng đoàn » thành « vài cờng đoàn » cho đúng với nguyên bản tiếng Pháp).

[24] AMEP, tập 677, tr. 599 và 602.